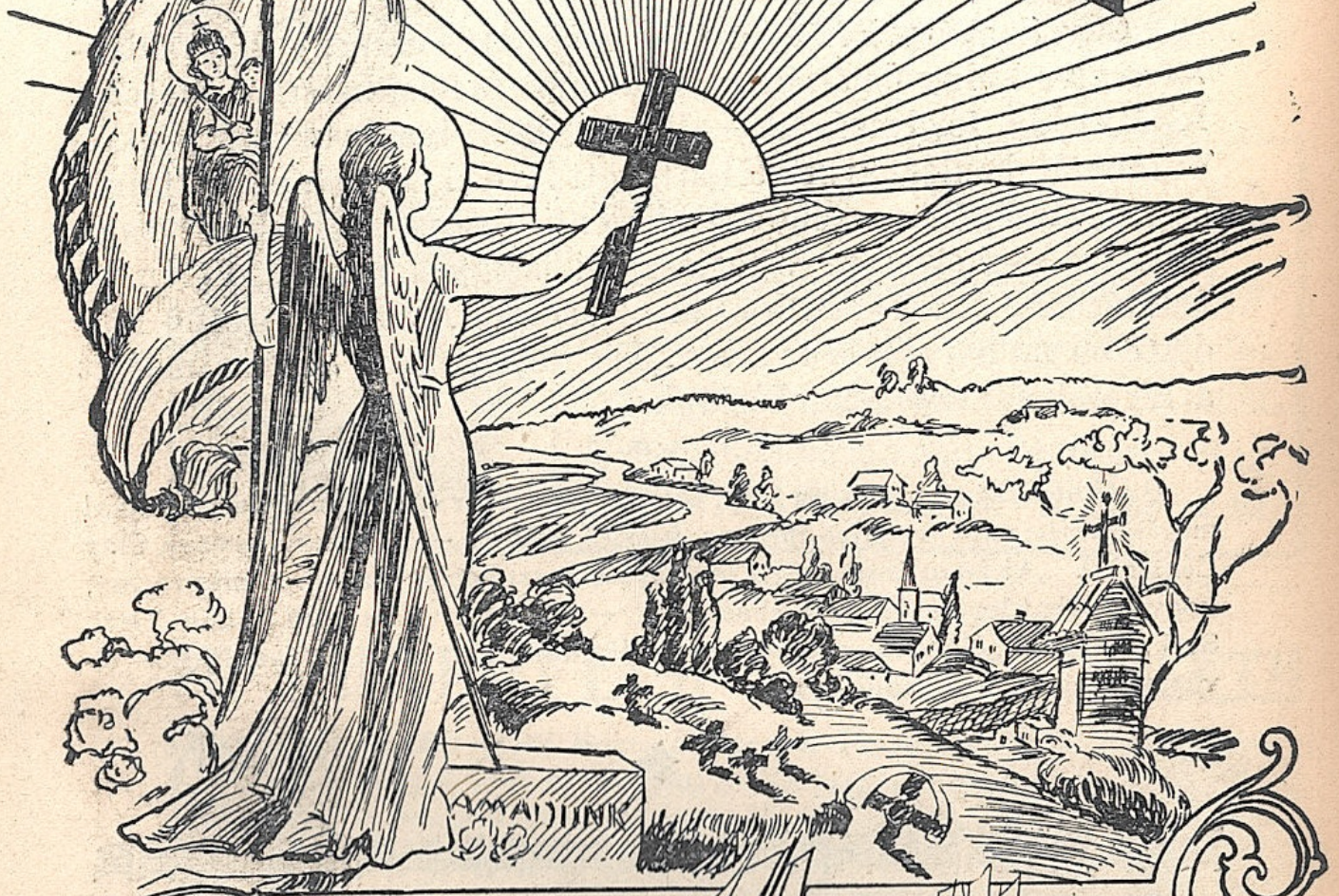
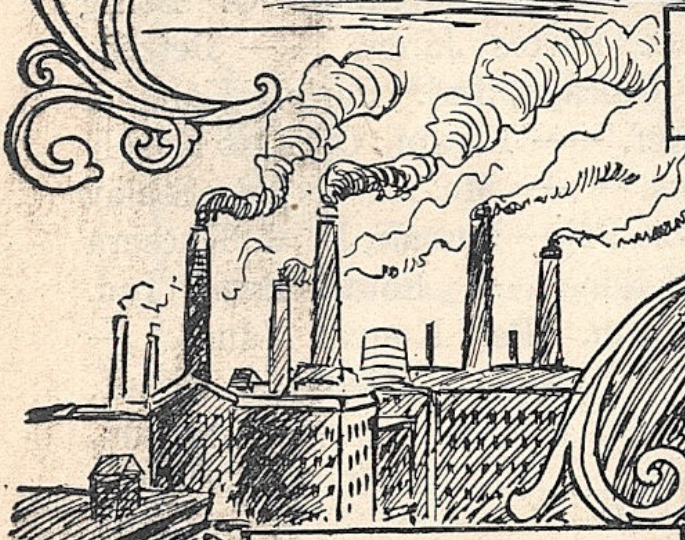


HAVNÁL



Szerkeszti
MESSERSCHMIEDT GEZA
passaici plebános.

40-ik szám.



1900. December 2



MINDENT ISTENÉRT ÉS HAZÁÉRT!

Magyarországi és amerikai buzdító leveleink.

Folytatás.

Özv. Szapáry Eéláné grófnő, született Ferenczy Ida csillagkeresztes hölgy öméltósága, boldogult és felejthetetlen Erzsébet királynőnk felolvasónője — Pozsonyból, igazi vallásos lélektől és fenkölt honleányi szívtől áthatott leveleket intézett a Hajnal szerkesztőségéhez, melyben kijelenti, hogy „a Hajnal-t nagy érdeklődéssel olvasom és terjeszteni is igyekszem“ az Isten bő áldását kéri a szerkesztőre s az olvasókra. A nemes grófnő küldötte be azt a gyönyörű verset „Kis fiacskámhoz“ címen, melyet a Hajnal mai számában közlünk.



Szobota István, Union City, Conn. „Az ember épen úgy várja a Hajnal megérkezését, mint szomjas ember a frissítő italt.“ — Nyers István, Clay Center, O. „Az Isten áldja meg a Hajnal szerkesztőjének kezét... alig várom, hogy szombat legyen, és elolvashassam.“ — Kalmár Jánosné, Plain View, Sask. Canada. „Nagyon megszerettük a Hajnalt, mert szép és tanulságos olvasmányok vannak benne.“



ÜGYNÖKEINK.

@ Barton, O. Varga Mihály. — Bridgeport, Conn. Blozson János, Serföző János. — Cleveland, O. Bodig József, Dósa Pál. — Dayton, O. Bartos János. — Detroit, Mich. Pálfi István. — E. Chicago, Ind. Farkas Kálmán. — Johnstown, Pa. Medve József. — Lorain, O. Kiss Károly. — Lord, Md. Bessenyei János. — Mc Adoo, Pa. Szalay Jenő. — Mc Dowell, W. Va. Bikreszt Pál. — Passaic, N. J. Kucsera János. — Scranton, Pa. Sági Lőrinc. — South Bend, Ind. Koczán János. — South Betlehem, Pa. Konyár János. — Throop, Pa. Kovács Sándor. — Toledo, O. Danykó József, Székely Bálint. — Torrington, Conn. Kiss Károly. — Trenton, N. J. Gura Dániel, Szmoliga Béla. — W. Hazelton Pa. Képes József.

H A J N A L.

No. 40. Vol. I.

WEEKLY MAGAZINE

Dec. 3. 1908.

Szerkeszti MESSERSCHMIEDT GÉZA plébános Passaic-on, New Jersey.

Published every Thursday by
Rev. Geisa Messerschmiedt
217 Third St. Passaic, N. J.

Megjelen minden csütörtökön.

Subscription Price — Előfizetés
az Egy. Államokban és Kanadában
One Year - egy évre \$1.00
Magyarországon, külföldön
Egy évre \$1.60

Entered as second-class matter March 11, 1908 at the post office at Passaic, N. J.
under the Act of Congress of March 3, 1879.

Asszonyunk Szűz Mária foganulása.

A Tihanyban leledző felettéb agg könyvből kírta Dénes plébános.

„Mindenestől szép vagy én jegyösöm és szeplő nincsen Te Benned“ Ez igéket Szentlélek Úristen mondá a Bölcsnek szájától.

Ezen igékből a Szentszűz Mária foganulásáról tanultok leszen az eredeti büntől való mentes volta iránt.

Teremtven Isten az embert megalkotá őt helyösnek. A test a léleknek hatalmassága alá vettetett teljesen és érzékenységeinek kivánságai a helyös egyenes észnek. — Az ember természete ártatlan volt. Soha fáradozást, betegséget, romlást és halált szenvednie nem kellett. A föld paradicsoma volt és készséges jó szolgája minden teremtett erőivel, javaival és állatjaival. A mikor már felettéb megtöltötték volna ezen föld paradicsomát az elsőbbek az Isten színének boldog látására ő Dicsőségébe általvövődtek volna testől lelkestől elevenen és el nem aggultan halál nélkül.

Ezen nagy előbbség megérdemelhetése okából az Isten csak **egy** parancsolatocskát szerze nekiek úgymint, hogy ne ennének egy fának gyümölcséből!

Ösmérje el és vallja az ember ezen egy parancsolatocska megtartásával a Teremtője Istenét urául.

De hát csak darabig állta meg az Ember a hivsége és azután megtöré a parancsolatot és elveszté az eredeti szerint való igazságát: természete egészsége, egyenessége, helyes jósága megromlott.

És mivel Ádám az emberek üke volt: elvesztette az igazságát minden fia lánya kárára is. Kárvallott ő és kárvallott minden nemzedéke — bűne az emberi voltával általszáll minden fiára lányára.

Mi az az eredeti bűn?

Az eredeti bűn az eredeti helyességnek, melyben az ember teremtődött, az elvesztése és a lélek ereinek romlásuk, a mik már nem dolgozhatnak annyira, hogy az ember **saját emberségéből** a szép földi paradicsomban a haládatlan lételt és a mennyben való életet megérdemelhesse magának.

Miképen szeplősül meg a lélek az eredet bűnétől a mikor is a lélek Isten kezéből tisztán ugrik elő, mint az angyalok?

Szeplősödik akkor, a mikor a testtel egy emberi teremtéssé formálódik.

Hogyan származtathatják át a keresztény szülők az eredeti bűnt, mikoron ezt maguk nem vallják?

A keresztény szülők a romlott emberi természettel átszármaztatják. a mit nem a Krisztustól, hanem fogáulásuk idején az Ádám ükjöktől vettek. Miképen a búza pelyva nélkül vettetik a földbe mégis fia magja ismét pelyvával kél ki — így a keresztelt ember fia is.

Kitől adatik az eredeti bűn?

Nem adatik az Istentől, mert az Istennek minden teremtése jó.

Nem adatik az apától anyától, mert ők maguk a kereszttség után tiszták tőle.

Kitől adatik hát az eredeti bűn?

Száll az **isteni malaszt hiányából**. A mikép, a ki törvényen kívül születik, nem lehet pappá, hanem kegyelmeznek neki, azonkép, a ki az Isten malasztján ki-

vül születik Adámból nem vétethetik az angyalok társaságába.

Kik vonzák az eredeti bűnt?

Akik Ádámtól természetes módon és úton erednek. Most valjon a boldogságos szűz természetes módon született?

Igen is természetes módon, de a Szűz Mária kivevődött különös módon Ádám bűnétől és ez okon megmenekült Évának átkából is, ki felett az Úr kárhoztatása volt: „fájdalommal szüled te fiadat“ Ennetén vagyon, hogy az asszonyok mind kinos fájdalomban szülik fiokat: asszonyunk szűz Mária szülé szentfiát nagy édességgel és szűzen marada után is.

Példánk vagyon egy prédikátorról, ki szent Domonkos szerzetébe való vala. Ez Aragonia országában egy ördögöst kényszerite, hogy megmondaná ha szűz Mária eredeti bűn nélkül foganult: avagy nem? Az ördögös nagyon felkajáta: „jaj jaj azoknak kik szűz Mária foganulásának ünnepét nem ülik és a Szűzről gonoszt mondanak.“

Ó azért Krisztusunk édes szülője, angyaloknak asszonya minket te hozzád kajátokat kegyös szömöddel megtekints és nyerjed imádságos szavaddal nekünk a Te szentfiad ő szent színének látását.



Annak a kenyérnek az ize legjobb, a melyet a te verejtéked árán szereztél.

*

A paradicsom kulcsát mindenki a zsebében hordja.

*

A mi a földrengés a természetben, az a harang a szivekben.

*

Imáidról nem szükség tudni másnak Istenen kívül; s ha tud, fél értékre szálltak le azok.



KIS FIACSKÁMHOZ.

(Gróf Szapáry Péterhez.)

Kis fiacskám, édes fiam
Éltemnek öröme,
Rég nem simult kis fejecskéd
Szerető keblemre !

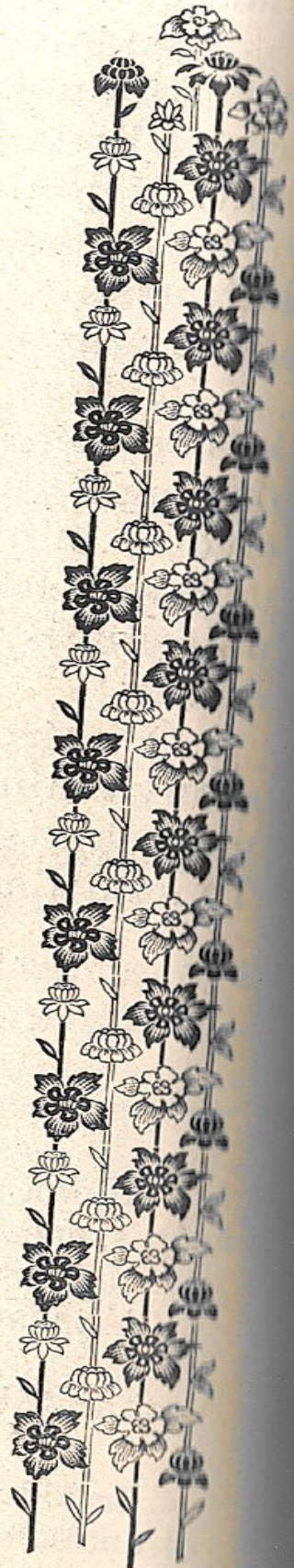
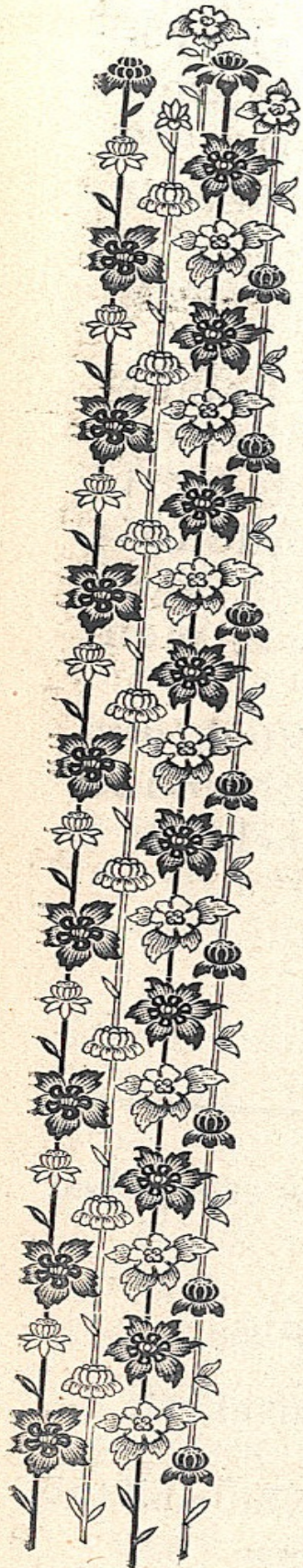
Ajkimon régen nem függfél
És nem ölelt karom,
És nem pihent tekintetem
Mosolygó arcodon.


Anyád szava nem inthetett
Serkentve a jóra,
Szépért, jóért és nemesért
Lelkedet buzdítva.

Zengjen hát a távolból
Szivem hangja feléd,
Kis lelkedben ébreszsze fel
A tettek erejét.

Legyen mindig az életben
A vallás kísérod,
Mert a jóban megmaradni
Hit nélkül, nincs erőd.

A hit, ha birod szivedben,
Mint férfiút vezet,
Adjon az Isten lelkednek
Mindig buzgó hitet.





Hit, reménység és szeretet
Lebegjen előtted,
A hit, remény és szeretet
Vezesse léptidet.

A reménység és szeretet
Ne hagyjon el soha
Szivednek valódi üdvét
E kettő adhatja.

Légy férfiú, bátor, szilárd
Hazádért élj mindég,
Jövőt, boldogságot, éltet
Hazád szent ügyéért!

Édes fiam, kis fiacskám,
Éltemnek gyönyöre,
Tartsd meg hű anyádnak szavát
Szivedben, örökre.

Özv. gróf Szapáry Béláné.



☞ TÁRCA. ☞

„ÉN URAM, ÉN ISTENEM!”

Irta: Kubek A. Emil gör. kath. lelkész.

Folytatás.



Mi a bélpoklosság? Oh, ez irtózatossá váló betegség, melyről nekünk fogalmunk sincsen. A poklost kitaszították családjuk köréből, kiűzték a városból s olyannak tekintették, mint aki meghalt, szeretteivel nem beszélhetett csak a távolból, a betegség ragadós lévén; a templomba nem léphetett be, áldozatot nem mutatott be a Jehova oltárán, lakhelye a sírban, földhasadékokban, a bélpoklosok között volt: magának gyötrelme, másoknak

undor, élő halott! S ha ember járta vidéken, utakon mutatkozni merészelt, okvetlen halálra kövezték volt, — tán saját karátai, rokonai, családja! Ezt irtóztató.

Előbb egy-két száraz, viszkető var támadt a fertőzött testen s mindegyre terjedt, a bőr fölrepedezett, az ajkak föleserepedtek; a baj megtámadott minden tagot, minden ideget s bár szag-gató fájdalmat nem okozott, a kéjelmetlenség, lehangoltság, lelki gyötrellem kétségbeejté a beteget. Az ajkak, szemhéjak lekorhadtak, a hajzat, szemöldök megfehéredett s a geny által urvává lett, összezapzott; a testet fekély ek borították be, bü-zös genyedséggel, a test lassan-lassan levált a csontokról és a feloslás elterjedt a torokra, idegekre, tüdőre, csontokra, — az ujjakról a test és köröm lehullott, csontvázhoz hasonlítottak, az oldalbordák, sőt néha a belek s a tüdő is kilátszott a kiett lyuka-kon át s oly utálatossá tette a beteget, hogy azt leírni nem lehet. És e pokoli nyavalya évek során át emésztette a nyemorultat, míg csak az élők agyon nem kövezték, avagy gazdátlan ebként éhen nem halt.

És most képzelj el, oh kedves olvasó, egy gazdag, tekinté-lyes embert ily iszonyatos helyzetben, betegségben! Házákól ki-üzetve, a törvény szerint, letakart arccal, már mesziöl kellett az általmenők elé kiáltania: „Tisztátalan, tisztátalan!“ hogy őket „az Isten átkozattait“, az élők s egészségesek elkerülhes-sék!

Jeruzsálemtől délkeletre a „Botránkozás és a gonosz tanács hegyének“ oldalában, amint Urunk idejében e hegy neveztetett, a sirok egész sokasága volt látható s e sir helyek voltak a szeren-csétlen poklosok lakóhelyei, a halottak városa, az „Isten átko-zottainak“ társadalma . . . szegény-szegény beteg nyomorultak! Sok könyörületes ember akadt akkoriban, nagyobbára a betegek családja, rokonai, akik a siránkozó és éhezö poklosokat etették, ruházták s a velök szemben levö El-Rogen mezei kútból, mely-hez lépniök tilos vala, ivó vízzel látták el.

És maga Simon is, Juda nemzetségéből, a gazdag, tekinté-lyes farizeus, meghasgatott szennyes ruhában, kendövel lefödött arccal, ezen szenvedök társaságában, a botránkczás hegyével szemben levö mellékkapu közelében, ott ült este-reggel, alamisz-náért, darab kenyérért, ivóvizért könyörögve, míg otthon övéi gazdagságban, bőségben siratták a ház urát! De hát, ki is is mert volna rá e csontvázban, az egykor dúsgazdag és népszerű Simon farizeusra?!

És hát nincs megváltás, nincs gyógyulás? Nincs, egyedül a halálban, csak a sirban! Emberi tudomány e betegségnek még csak okát sem tudta, és nem tudja maiglan sem.

Esteledik, a nap félig lenyugodott már a hegy orma mögé, megaranyozva búcsú tekintetével Jeruzsálem palotáit, a körfalak ör tornyait s csillogva verődött vissza Salamon király templomának aranyozott kupoláiról. . . remek látvány! — A Juh-kapun át, le a keleti völgy felé, a getsemani kerten alól, a bethaniai uton, a poklosok iszonyatos városával szemben, egy csoport hagyja el Jeruzsálemet. Öten-hatan vannak mind szegény öltözetű emberek; de ruházatuk szokatlan tisztasága és a zsidók lármás viselkedésétől elütő komoly magukviselete, mégis figyelmet ébreszt. De még közülük is kiválik egy körülbelül 30—32 éves férfiú, nem gazdag öltözetű, de személyének varázsa által. Mozdulatai kellemesek, léptei nyugodtak, határozottak; alakja a lőzépriel kissé magasabb, de karcsú és gyengéd, — öltözete bokáig érő alsó vászon ruhából, hosszú ujjakkal és tálitnak nevezett felső újjatlan gyapjú felöltöből áll, — fején a szokásos turbán fejkendővel, mely a fejhez zsinórral van kötve, ruháját kék-fehér színű szegély s alól bojt disziti, ami a rabbik megkülönböztető jele. A fejkendő alól gesztenye színű, de a napfényénél aranyba játszó selymes hajfürtök hullanak vállaira, homloka domború és széles, kék szemeit fekete szemöldök árnyalja; szemei ragyogók, átható nézésűek, de végtelen bánatosak. Arcvonásai szabályosak, gyöngédek. orra görög metszésű, telt ajkait finom, hullámos szakál környezi. Megjelenése oly kedves, bizalom gerjesztő, mint egy ártatlan gyermeké. — Társai előtt lépdel, de magába mélyedten, mintha társalgásukat nem is hallaná.

„Uram. oh Rabbi“, szólal meg haragtól kipirult arccal az utitársak egyike, egy fiatal ember, „akarod e, hogy mondjuk: Szálljon le tűz az égből e városra és lakóira és eméssze meg őket? Ők látták csodáidat, hallották tanításodat s mégis halálra keresnek téged s menekülnöd kell szállásaikból!“ — „Ő pedig hozzájok fordulva, megfeddé mondván“:

„Nem tudjátok, minő lelkűek vagytok? Az ember fia nem jött lelkeket veszteni, hanem üdvözíteni.“ Földre szegzé tekintetét s rövid idő múlva újból megszólal:

„A rókáknak barlangjaik vannak és az égi madaraknak fészkeik: az emberfiának nincs hová fejét lehajtsa“ . . . és hallgatag tovább ment s nyomában tanítványai.

KRÓNKA.

@ **Ritka jubileum Amerikában.** Bizony ritkaság számba megy ama évfordulóünnepség, mit egy magyar ember tart meg a távoli Minnesotta állam, Le Sueur Center nevű községében. A jó öreg id. Boda Sándor. Húsz év előtt jött ki az országból s azóta az említett községben él.

Most december 8-án, Szeplőtelen Fogantatás ünnepén lesz tiz éve, hogy az ottani katolikus templomot felszentelték. Ugyanez alkalommal üli meg a jó „Boda bácsi“ 10 éves harangozó jubileumát. Ő kezdettől fogva volt harangozója a templomnak mindmáig megszokás nélkül s már az ötödik plébánost szolgálja. Noha már 80 év súlya nyomja vállát az öregnek, mégis mindennap eljár a templomba s kongatja a harangot a szűz Anya tiszteletére reggel, délben, este.

Isten áldása legyen a jó öregnek, aki nagy kora dacára sok templomkerülő magyart szégyenit meg.

R. E.

‡ **A legszebb ajándék.** X. Pius pápát 50 éves papi jubileuma alkalmából meglátogatta többi között egy ezer főből álló zarándok csapat Trevisóból, hol a szentséges atya valamikor püspök volt. A zarándokok vezetője kijelentette, hogy a szentséges atya jubileumának öröme kerek százezer hívő gyónt és áldozott a trevisói egyházmegyében, s ezen ajtatósság lelki gyümölcsét mindannyian az Egyház dicsőségére ajánlották fel. X. Pius erre könnyek között jelentette ki, hogy az összes jubileumi ajándékok közül ennek örül a legjobban.

¶ **Szerzetes család.** Az osztrák uralkodó családok egy égen nagyon megkedvelhette a szerzetesi élet csöndjét. Acél férfi hercegkisasszony most lett bencés apáca, 23 éves korában. Nagymamája Braganzai hercegnő ugyanilyen fátyolt visel már évek óta. Nagynénje, Lövenstein Ágnes hercegnő szintén. Mindhárman Wight szigetén ajtatóskoenak (Anglia és Irország közölt.) Nagybácsija, Lövenstein Károly herceg pedig csemekes barát.

† **Egy jámbor kormányzó.** Nem régen halt meg Jackson Moore Henrik, Trinidad délamerikai sziget katolikus kormányzója. Apja protestáns püspök volt, ő azonban megtért. Ismerőseink annyira magasztalják jámbor élete miatt, hogy bátran hasonlít-

ható Szent Lajos francia királyhoz. Minden áldott nap szent misét hallgatott s az államügyeket az Ur Jézus oltalmába ajánlotta. Minden ebéd után az Oltáriszentség előtt leborulva kért segídelmet további munkálkodásához. Kedélye vidám volt, magatartása szerény. A kiknek dolguk akadt vele, úgy érezték, mintha maga a Szentlélek Isten szólamlott volna meg mézédés ajkain, bölcs szavaiban.

£ **Az egyház terjedése.** Az Egyesült Államokban a washingtoni statisztikai hivatal legutóbbi jelentése szerint 17 millió katolikus él, a meghódított szigetekkel együtt pedig 25 millió. Így hát Samu bácsi gyermekeinek már több mint egy negyedrésze katolikus. — Ezzel szemben a protestáns felekezetek közül a methodista a legelterjedtebb, mert 12 milliónyi híve van.

Cs. I.



Kesze János == Gárda István katekizmusából.

(Időszerű részletek.)

Kérdés: Mi a legnagyobb dicsőség a világon?

Felelet: A legnagyobb dicsőség a világon embert ölni.

Kérdés: Mégis mi kell ahoz, hogy embert öljünk?

Felelet: Becsületes lélek és tökéletes józanság.

Kérdés: Mért használtatik általában a bicska?

Felelet: Mert ezt már a magyar virtus így kívánja.

Kérdés: Mit kell tennünk, ha a templomban perselyt szednek?

Felelet: Perselyszedéskor el kell aludni vagy mélyen imádkozni.

Kérdés: Szabad-e pénzt tenni a perselybe?

Felelet: Pénzt csak akkor szabad tenni, ha rossz; különben nadrággomb is jó.

Kérdés: Kinek szól az Isten igéje?

Felelet: Mindenkinek csak nem nekem.

Kérdés: Mire való a szentelt víz a templomban?

Felelet: A szentelt víz a levegő tisztítására szolgál.

Kérdés: Hogy neveztetik azon ember, aki rendszeren jár templomba, gyónik, kerüli a bünt, a hitközséghez tartozik, szereti az Istent és a templomot?

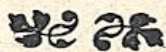
Felelet: Az ily ember neve rossz katolikus.

Kérdés: Es mi a neve annak a ki garázda, korhely, kevély, mindennap rogyásig iszik, templomba nem jár, nem imádkozik, hitközséghez nem tartozik, mégis a legjobban jár a szája?
Felelet: Az ilyen ember: **JÓ** katolikus.

Messerschmiedt Géza.

NAPTÁR.

- December 6. Vasárnap. Ádvent 2-ik vasárnapja. Szent Miklós mirai püspök.
December 7. Hétfő. Szent Ambrús milanói püspök.
December 8. Kedd. A Boldogságos Szűz Mária szeplőtelen fogantatásának ünnepe.
December 9. Szerda. Szent Leokádia szűz és vértanú.
December 10. Csütörtök. A lorettói szent ház átvitelének emléknapja.
December 11. Péntek. Szent Damazus pápa.
December 12. Szombat. Szent Melchiades pápa és vértanú. — Szent Jodok királyi herceg és remete.



Igen szelid, de hasznos figyelmeztetés!

Ha valaki ír, soha se felejtse el megírni, hogy ő hol lakik, vagy hová menjen a levele --
„HAJNAL“.



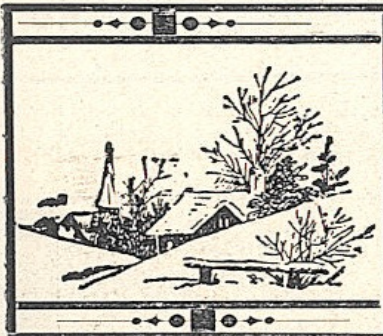
Tartalom.

Asszonyunk Szűz Mária fogantatása. Irta **Dénes Ferenc** monesseni plebánus. — Kis fiacskámhoz. Irta **Özv. Gróf Szapáry Béláné.** — „Én Uram, én Istenem!“ Irta **Kubek A. Emil** mahanoy city-i gör. kath. lelkész. — Kesze János - Gárda István. Irta **Messerschmiedt Géza** passaici plebánus. — Krónika. Irta **Csernitzky István** so. norwalki plebánus. - Naptár. - Apróságok.

EGYESÜLETI KALAUZ.

Szent István Király Róm. és Gör. Kath. Betegsegélyző Egylet.
Fairport, Ohio. — Diszelnök: Ft. Schimko János rk. plebános. Elnök: Gurály József. Alelnök: Simkó József, Titkár: Vajó József Box 95. Jegyző: Bertics János. Pénztárnok: ifj. Béres József. Számvevő: Gergely Sándor. Ellenőrök: Sziszak János, Világi Miklós és Fullajtár János. Beteglátogatók: Sivák János és Tarnóczki István. Ajtóőrök: Baginy János és Sárosi József. — Minden levél a titkár úrhoz küldendő Box 95. Fairport, Ohio. Az egylet gyűléseit minden hónap első vasárnapján tartja a rk. iskola termében délután 2 órakor.

HIRDETÉSEK.



Campbell Morrell & Company

A legolcsóbb bevásárlási forrás

ÉPÜLET-ANYAGOKBAN

Téglát, meszet, cementet, anyagcsöveket stb. minden fajtában, pontosan és a legjutányosakban szállítunk.

Cím: Campbell Morrell & Co. Park Place & Water Street, — PASSAIC, N. J.

The Passaic Trust and Safe Deposit Co.

a Main és Bloomfield Ave. sarkán. — PASSAIC, N. J.

...Passaic legrégebbi takarékpénztára...

20 éves fennállását valóságos áldásként emlegeti Passaic lakossága. Megbízható, gyors és szives kiszolgálás.

Betett pénzek után 4% kamatot fizet.

A társulat széleskörű pénzküldő irodával is rendelkezik, mely Európa minden országába rövid idő alatt szállít pénzeket.

AKI házat akar építeni, akinek magán- vagy középület-, hivatalos helyiségek, termek stb. célszerű és okosan készített tervezetére van szüksége:

AKI ki akarja kerülni az építéssel járó kellemetlenségeket, AKI jól és tartósan épített házat óhajt : Az forduljon ezen címhez

...Cortland G. Van Winkle architect...

National Bank Bldg, 43 és 44. sz. termek Passaic, N. J.

16 éve építézmérnök. :: Számos elismerő nyilatkozat.

Nem kell oda fáradni, írjon egy kártyát s ő maga fölkeresi Önt.

UJ MAGYAR GYÓGYSZERTÁR,

„SZENT ISTVÁNHOZ“



..... Passaic, N. J. 2-ik utca 125. szám....

Hazai gyógyszerek teljes raktára. Teák, füvek, csöppek, balzsamok, egészségi és fertőtlenítő szerek... — Világhírű kárpáti-melltea, egri és máriacelli gyomorcseppek, valódi hazai sóborszesz, szappanok, krémek eredeti tisztaságban, a legolcsóbban nálam kaphatók. Különösen nagy kelendőségnek örvend **sebgyógyító balzsamom**, melyet a leg-elmérgesedettebb sebekre kitűnő sikerrel használnak; továbbá saját készítményű „linement“-em, mely **a köszvényes, csúzos, reumatikus fájdalmak biztos kiirtója.**

Uj! Magyarul beszélünk! Levelekre bérmentve válaszolunk. Orvosságokat vidékre is szállítunk. Pontos és lelkiismeretes kiszolgálás! **Uj!**

: Telefon: :
1734 Passaic.

LABAS ANDRÁS

102 2-nd St.
Passaic, N. J.

Temetkező és Bebalzsamozó Intézete.

Minden e szakmába vágó megbízatásnak lelkiismeretesen, pontosan és olcsón tesz eleget. **Kocsik** temetésekre, e küvőkre, betegek részére, kirándulásokra, diszmenetekre, bármely percben olcsón kaphatók.

..... ERNEST A. MOORE

Tűz ellen

::: ::: :::

BIZTOSÍTÁS

szélvihar
ellen :::

229 MAIN AVENUE, PASSAIC, NEW JERSEY.

: Elsőrangú társulat. :



Jelentkezőket elfogad Biczák A. Károly 222 3rd St. Passaic, N. J.

Mrs. F. Rowinski 51. Monroe St. Passaic, N. J.

Temetkezési és Bebalzsamozási Intézete. Kocsik temetésekre, esküvőkre, betegek részére, kirándulásokra, diszmenetekre - éjjelnappal kaphatók. - Telefon: 396. L. 1. Passaic. - Jutányos árak!

MOSKOVITZ EMIL

.: .: 182. SECOND STREET PASSAIC, N. J. .: .:

A legkitünőbb, legtartósabb és legcsinosabb bútorok raktára. — Különösen berendezve a magyarság igényeire. Mindennemű házi tárgyak; párnák stb. —  Közkedvelt bevásárlási forrás. 



◆◆ I. H. MASS. ◆◆

Passaici magyarság kedvelt fényképésze. Minden e szakmába vágó rendelést, felvételt tisztán, gyorsan finoman eszközöl. Nyitva mindennap reggel 8-tól este 10-ig. J. H. MASS fényképész. - 37 Monroe St.

M. EHRENFELD DIVATÁRÚ UZLETE



....190—192 Second Street, Passaic, N. J....

A legolcsóbb bevásárlási forrás. Menyasszonyi ruhák, keresztelő ruhák. A legdúsabb választékban mindenféle ruhaszövetek! Forduljon bizalommal e régi jóhírnevű magyar céghez. Feliratos síri koszorúk raktára.



Merchant Bank of Passaic, 183 Passaic Str.

ROBERT D. KENT, elnök.

JOHN HARDIFER, alelnök.



..... Tőke 50,000 dollár.

Takarék betétek után 4 százalékos kamatot fizet.

— Vidéki betevőkre különös gondot fordít. —

Hivatalos órák : délelőtt 9-től délután 4 óráig.



Passaic magyarságának egyik legkedveltebb bankja.



HIRDETÉSEKET olcsó áron felvesz

 a „HAJNAL“ kiadóhivatala. 



A világ legdrágább kincse: az egészség!

Magyar pap kórháza Amerikában.



Isten segédelmével eddig 200-nál több betegségnek találtam meg gyógyító-írját a világhírű wörishofeni plébános, a néhai való „Father Kneipp“ csalhatatlan gyógyításával. Négy esztendői amerikai lelkipásztorkodásom alatt 2900 beteg fordult meg a kezem alatt. West-Virginiától Bostonig, Atlantic Citytől Harrisburgig tömegesen járultak elém a szenvedők. Angolok és németek, tótok, csehek és lengyelek. De még négerek is. Kedves magyar honfitársaim seregestül kerestek föl. Aki személyesen nem jöhetett, levélben panaszolta el baját. Hogy bizalmát senki sem pazarolta érdemetlenre, mutatja a temérdek köszönő levél, hálairat. Sok százra rug a számuk s az érdeklődő ritka szép tapasztalatot merithet belőlük. Tifuszt, tüdőlobbot, vérhányást, vörhenyt, váltólázat --- mondhatnám --- egész könyű szerrel gyógyítok. Epe-, vese-, hólyagkőből operáció nélkül kigyógyítottam szenvedő embertársaimat. Vérmérgezésből az utolsó percben, már a halál révén sikerült visszaadnom a sir szélén állókat az életnek. Legutolsó betegem 15 évi rheuma következtében szivbajában seholsen talált enyhülést. Meggyógyítottam. Gyógyításom egyszerű, természetes.

☞ Hideg víz, biztos hatású füvek, szigoruan megszabott életmód. — Honfitársaimnak bármely pillanatban rendelkezésükre állok.

Father CHAS. POLICSEK
magyar plébános,
a „St. John Kneipp-Sanatorium“ igazgatója,
ALPHA, N. J.

✦ RIZSÁK JÁNOS ✦



Közjegyző

...Pénzszállító és váltó üzlete...

Főüzlet: 127 2-dik utca Passaic, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

—: Budapest, VII., Király-utca 103. :—

Fióközletek:

So. Bethlehem, Pa. — Wharton, N. J.

Alpha, N. J. — Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000
dollár biztosíték az államnál.

Pénzt a legolcsóbban és leggyorsabban szállit Magyarországba, valamint bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kihazatni, például birtokeladásból, árva-pénztárból, takarékpénztárból, vagy bármely más célból, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest, VII., Király utca 103 és én az ott megbizott összeget, dollár értékben, hiány nélkül kifizetem.

Hajójegyeket Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkisérem a hajókhoz.

Jogügyekben mindennemű okiratok, szakszerűen kiállittatnak és a törvényeknek megfelelően elintéztetnek.

Utbaigazítást, felvilágosítást és tanácsot, ingyen és szivesen adok.



H A J N A L.



No. 40. Vol. I.

WEEKLY MAGAZINE

Dec. 3. 1908.

Szerkeszti MESSERSCHMIEDT GÉZA plébános Passaic-on, New Jersey.

Szerkeszti: Messerschmidt Géza plébános, Passiac-on, New Jersey

REPRINT EDITON

Készítette: Dudás Róbert Gyula, 2015-ben